

<p><b>Projet de loi modifiant l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins et l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens</b></p>	<p><b>Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, het koninklijk besluit nr 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren en het koninklijk besluit nr 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde van apothekers</b></p>
<p><b>EXPOSE DES MOTIFS</b></p>	<p><b>MEMORIE VAN TOELICHTING</b></p>
<p>Ces dernières années, l'actualité a été émaillée de nombreux faits impliquant des médecins indécents ou défaillants (médecins généralistes vendant des certificats médicaux de complaisance, médecin généraliste se faisant remplacer par une personne non-professionnel de santé, médecin ayant contaminé plusieurs de ses patients à l'hépatite, médecin ayant abusé de patientes en état de faiblesse, ...).</p> <p>Ces dossiers dramatiques qui ont défrayé la chronique ont montré la nécessité, pour des instances compétentes, de pouvoir, de manière urgente et dans un délai court, suspendre le droit d'exercer d'un professionnel de santé qui représenterait un danger pour l'intégrité d'un patient en particulier ou pour la Santé publique en générale.</p> <p>En effet, les instances qui interviennent dans l'autorisation de pratique des professionnels de santé ne disposent pas des moyens d'action leur permettant d'agir promptement contre les professionnels de santé qui représentent un danger.</p> <p>Les Ordres ne concernent qu'un nombre restreint de professionnels de santé (médecins et pharmaciens) et ces Ordres ne sont pas dotés, à ce jour, même pour les cas flagrants, de procédure de suspension d'urgence, tandis que les procédures disciplinaires ordinaires peuvent prendre plusieurs mois voire plusieurs années avant de trouver leur conclusion.</p> <p>Dans le cadre des procédures judiciaires, les professionnels ne peuvent être suspendus préventivement que très exceptionnellement et les condamnations pénales ne comprennent que rarement une interdiction d'exercer.</p>	<p>De laatste jaren zijn heel wat feiten aan het licht gekomen waarbij oneerlijke of falende artsen waren betrokken (huisartsen die valse doktersattesten verkopen, een huisarts die zich door een niet-gezondheidszorgbeoefenaar laat vervangen, een arts die verschillende van zijn patiënten met hepatitis heeft besmet, een arts die patiëntes in een verzwakte positie heeft misbruikt, ...).</p> <p>Die gemediatiseerde dramatische dossiers hebben voor de bevoegde instanties de noodzaak aangetoond om, op dringende wijze en op korte termijn, een gezondheidszorgbeoefenaar zijn beroepsuitoefening te kunnen ontzeggen indien hij/zij een gevaar zou vormen voor de integriteit van een patiënt in het bijzonder of voor de volksgezondheid in het algemeen.</p> <p>De instanties die bij de beroepsmachtiging van de gezondheidszorgbeoefenaars zijn betrokken beschikken niet over de actiemiddelen om snel op te treden tegen gezondheidszorgbeoefenaars die een gevaar vormen.</p> <p>De Orden betreffen maar een beperkt aantal gezondheidswerkers (artsen en apothekers), en die orden beschikken, tot op vandaag, zelfs voor de flagrante gevallen, niet over een spoedeisende schorsingsprocedure, terwijl de gewone tuchtrechtelijke procedures maanden of zelfs jaren kunnen aanslepen.</p> <p>In die gerechtelijke procedures kunnen de gezondheidswerkers maar zeer uitzonderlijk preventief geschorst worden, en de strafrechtelijke veroordelingen omvatten maar zelden een beroepsverbod.</p>

Les commissions d'agrément instituées au sein du Service public fédéral Santé publique n'ont de compétence qu'en matière d'agrément des professionnels. Elles ne sont pas dotées de procédure de d'urgence leur permettant de suspendre ou de retirer un agrément.

Les Commissions médicales contrôlent quant à elle uniquement l'aptitude physique et psychique des professionnels des soins de santé et peuvent, dans ce cadre uniquement, retirer le visa de ces professionnels – qui est une condition légale d'exercice - ou le soumettre à des conditions.

Les Commissions médicales disposent en outre d'une compétence générale de signalement aux autorités compétentes des violations de toute règle légale par un professionnel des soins de santé, sans disposer toutefois d'aucune compétence d'investigation à cet égard.

Afin de remédier à cet état de fait, il est proposé de mettre en place, au sein des arrêtés royaux n° 78, n° 79 et n° 80, une procédure de suspension en extrême urgence pour l'ensemble des professionnels de santé, qui sera confiée aux Commissions médicales et aux Ordres, en cas de risque grave pour la santé publique ou l'intégrité physique des patients.

Cette mesure ne constituerait pas une sanction et devrait s'appuyer sur une présomption grave (aveux, ...) de danger pour l'intégrité physique des patients.

Cette mesure provisoire devra pouvoir être renouvelée de mois en mois jusqu'à ce qu'une autorité munie d'un pouvoir de décision (Ordre ou tribunaux) ait rendu une décision définitive.

Il est également proposé de mettre en place une procédure de suspension en extrême urgence qui serait confiée aux Commissions médicales en cas de risque grave imminent pour la santé publique ou l'intégrité physique des patients.

Ce projet prévoit également la possibilité pour l'Ordre des pharmaciens et l'Ordre des médecins de suspendre provisoirement un de leurs membres.

De bij de federale overheidsdienst Volksgezondheid ingestelde erkenningscommissies zijn alleen voor de erkenning van de beroepsbeoefenaars bevoegd. Door hun samenstelling en werking kunnen die commissies niet snel optreden. Ze beschikken niet over een spoedeisende schorsingsprocedure om snel een erkenning te schorsen of in te trekken,

De geneeskundige commissies gaan enkel de lichamelijke en geestelijke geschiktheid van de gezondheidswerkers na en kunnen alleen in dat verband het visum van die beroepsbeoefenaars - dat een wettelijke voorwaarde is om het beroep uit te oefenen - intrekken of aan voorwaarden onderwerpen.

De geneeskundige commissies hebben daarnaast een algemene bevoegdheid om schendingen van om het even welke wettelijke regel door een gezondheidswerker bij de bevoegde overheden aan te geven, zonder echter over enige onderzoeksbevoegdheid dienaangaande te beschikken.

Om aan die feitelijke toestand te verhelpen wordt voorgesteld om in de koninklijke besluiten nr. 78, nr. 79 en nr. 80 voor alle gezondheidszorgbeoefenaars een uiterst dringende schorsingsprocedure in te voeren, die aan de geneeskundige commissies en aan de Orden zal worden toevertrouwd bij een ernstig risico voor de volksgezondheid of voor de fysieke integriteit van de patiënten.

Die maatregel zou geen straf zijn en zou zich op een ernstig vermoeden moeten steunen (bekentenis, ...) van een gevaar voor de fysieke integriteit van de patiënten.

De voorlopige maatregel zal maandelijks moeten kunnen worden vernieuwd, tot een met beslissingsmacht beklede overheid (Orde of rechtbanken) een definitieve beslissing heeft genomen.

Het wordt tevens voorgesteld om een uiterst dringende schorsingsprocedure in te voeren, die aan de geneeskundige commissies zou worden toevertrouwd bij een imminent ernstig risico voor de volksgezondheid of voor de fysieke integriteit van de patiënten.

Het ontwerp voorziet tevens in de mogelijkheid voor de Orde van apothekers en de Orde van geneesheren om één van hun leden voorlopig te

<p>La compétence de la Commission médicale et de l'Ordre (si celui-ci est compétent) sont concurrentes jusqu'à ce qu'une de ces deux instance se soit prononcée.</p> <p>Ce projet a fait l'objet, au cours de son élaboration d'un avis d deux Ordres de professionnels de santé et des Commissions médicales.</p>	<p>schorsen.</p> <p>De bevoegdheid van de Geneeskundige commissie en die van de Orde (indien die bevoegd is) concurreren met elkaar tot één van beide instanties zich heeft uitgesproken.</p> <p>Bij zijn uitwerking werd van dit ontwerp meegedeeld voor advies aan de twee orden van gezondheidszorgbeoefenaars en aan de geneeskundige commissies.</p>
<b>COMMENTAIRE DES ARTICLES</b>	<b>ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING</b>
<b>Chapitre 1er. Disposition générale</b>	<b>Hoofdstuk 1. Algemene bepaling</b>
Art. 1.	Art. 1
Cet article n'appelle pas de commentaires.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
<b>Chapitre 2. Arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé</b>	<b>Hoofdstuk 2. koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen</b>
<u>Art. 2</u>	<u>Art. 2.</u>
<p>Cette disposition vise à modifier l'article 37, § 1er, 2°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé en vue de permettre aux Commissions médicales de suspendre le visa d'un professionnel des soins de santé ou d'un médecin vétérinaire ou de subordonner le maintien du visa aux limitations qu'elle lui impose, lorsqu'il est établi par des indices sérieux et concordants que la poursuite de l'exercice de sa profession par l'intéressé fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique.</p> <p>La mesure décidée est valable aussi longtemps que subsistent les raisons qui l'ont justifiée.</p> <p>La commission médicale met fin à la mesure lorsqu'elle constate que les raisons qui ont justifié la mesure ont disparu soit d'office, soit à la demande du prestataire de soins.</p> <p>À cette fin, le prestataire peut introduire une demande chaque mois à dater du prononcé de la mesure.</p>	<p>Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 37, § 1, 2° van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen opdat de geneeskundige commissies het visum van een gezondheidszorgbeoefenaar of een veearts kunnen schorsen of het behoud ervan afhankelijk maken van de beperkingen die zij opleggen wanneer uit ernstige en eensluidende aanwijzingen blijkt dat de verdere beroepsuitoefening door de betrokkene voor zware gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen.</p> <p>De besliste maatregel blijft geldig zolang de redenen die hem hebben verantwoord voortduren.</p> <p>.</p> <p>De geneeskundige commissie maakt een einde aan de maatregel wanneer zij vaststelt dat de redenen die hem hebben verantwoord verdwenen zijn, hetzij ambtshalve hetzij op verzoek van de zorgverstrekker.</p> <p>De zorgverstrekker kan daartoe elke maand vanaf</p>

<p>La décision de retirer la suspension ou la limitation du visa est prise à la majorité simple des voix des membres présents.</p> <p>La disposition proposée prévoit également une procédure d'extrême urgence en cas de crainte de conséquences graves et imminentes pour les patients ou la Santé publique, où la Commission médicale peut prendre toute décision de suspension ou de limitation du visa, sans entendre préalablement l'intéressé. Dans ce cas, la suspension du visa ou la subordination de son maintien aux limitations qu'elle impose à l'intéressé est prononcée pour une période de huit jours maximum et ne peut être renouvelée avant qu'il n'ait été donné à l'intéressé la possibilité d'être entendu par la Commission médicale quant aux motifs qui pourraient justifier de telles mesures.</p> <p>La procédure mise en place vaut sans préjudice de la compétence de l'instance disciplinaire dont relève le professionnel de santé visé. Au cas où la Commission médicale provinciale prononce en premier lieu une mesure de suspension ou de limitation du visa à l'égard d'un professionnel, celle-ci reste compétente pour traiter de cette mesure, à l'exclusion des instances disciplinaires compétentes.</p>	<p>de uitspraak van de maatregel een verzoek indienen.</p> <p>De beslissing om het visum te schorsen of te beperken wordt genomen bij gewone meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden.</p> <p>De voorgestelde bepaling voorziet ook in een uiterste spoedprocedure wanneer men voor zware en imminente gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid vreest. De geneeskundige commissie kan dan elke beslissing nemen tot schorsing of beperking van het visum zonder de betrokkene voorafgaand te horen. In dat geval wordt de schorsing van het visum of het onderwerpen ervan aan de beperkingen die zij de betrokkene oplegt uitgesproken voor een duur van ten hoogste acht dagen en kan ze niet worden verlengd vooraleer de betrokkene de mogelijkheid heeft gekregen om door de geneeskundige commissie te worden gehoord met betrekking tot de motieven die dergelijke maatregelen zouden kunnen verantwoorden.</p> <p>Deze procedure geldt onverminderd de bevoegdheid van de tuchtrechtelijke instantie waarvan de betrokken gezondheidszorgbeoefenaar afhangt. Wanneer de provinciale geneeskundige commissie in eerste instantie een maatregel tot schorsing of beperking van het visum met betrekking tot een gezondheidszorgbeoefenaar uitspreekt, blijft zij bevoegd om die maatregel te behandelen, met uitsluiting van de bevoegde tuchtrechtelijke instanties.</p>
<p><u>Art. 3 à 5</u></p>	<p><u>Art. 3 tot 5</u></p>
<p>Il s'agit de dispositions techniques.</p>	<p>Het betreft hier technische bepalingen.</p>
<p><b>Chapitre 3. Arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins et</b></p>	<p><b>Hoofdstuk 3. het koninklijk besluit nr 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren</b></p>
<p><u>Art. 6</u></p>	<p><u>Art. 6</u></p>
<p>Cette disposition vise à compléter l'article 6 de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, en vue de donner aux Conseils de l'Ordre provinciaux la compétence de suspendre provisoirement l'inscription au tableau de l'Ordre d'un médecin ou subordonner le maintien de l'inscription d'un médecin au respect des conditions qu'ils lui imposent lorsqu'il est établi de manière</p>	<p>Dit artikel beoogt artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren aan te vullen om de provinciale orden van geneesheren de bevoegdheid te geven om de inschrijving van een arts op de lijst van de Orde voorlopig te schorsen of het behoud van die inschrijving ondergeschikt te maken aan het naleven van de voorwaarden die ze hem opleggen indien uit</p>

<p>suffisamment précise et concordante que le comportement de ce médecin contrevient aux règles de la déontologie et fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique.</p>	<p>ernstige en eensluitende aanwijzingen blijkt dat het gedrag van die arts de deontologische regels schendt en voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 7</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 7</u></p>
<p>Cette disposition vise à modifier l'article 21 du même arrêté, en vue de supprimer l'effet suspensif automatique de l'appel interjeté contre une décision d'un Conseil de l'Ordre provincial auprès d'un Conseil d'Appel. Désormais, lorsqu'un conseil provincial rend une décision de radiation et qu'il constate que le comportement du médecin fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique, la radiation sera exécutoire nonobstant tout recours.</p>	<p>Dit artikel beoogt artikel 21 van hetzelfde besluit te wijzigen om de automatische opschortende werking van het hoger beroep dat tegen een beslissing van de provinciale raad van de Orde bij een raad van beroep wordt ingesteld, op te heffen. Wanneer een provinciale raad een beslissing tot schrapping uitspreekt en vaststelt dat de het gedrag van de arts voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen, zal de schrapping voortaan uitvoerbaar zijn, niettegenstaande elk beroep.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 8</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 8</u></p>
<p>Cette disposition vise à modifier l'article 23 du même arrêté, en vue de supprimer l'effet suspensif automatique du pourvoi interjeté contre une décision d'un Conseil de l'Ordre provincial ou d'un Conseil d'Appel auprès de la Cour de Cassation. Désormais, lorsqu'un conseil provincial ou un Conseil d'Appel rend une décision de radiation et qu'il constate que le comportement du médecin fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique, la radiation sera exécutoire nonobstant tout pourvoi.</p>	<p>Dit artikel beoogt artikel 23 van hetzelfde besluit te wijzigen om de automatische opschortende werking van de hogere voorziening die tegen een beslissing van de provinciale raad van de Orde of van een raad van beroep bij het Hof van Cassatie wordt ingeleid, op te heffen. Wanneer een provinciale raad of een raad van beroep een beslissing tot schrapping uitspreekt en vaststelt dat het gedrag van de arts voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen, beslist hij voortaan dat de schrapping uitvoerbaar is niettegenstaande elk verhaal.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 9</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 9</u></p>
<p>Cette disposition insère un chapitre VI/1 de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins qui règle la procédure applicable à la procédure de suspension par les conseils provinciaux de l'Ordre des médecins.</p>	<p>Dit artikel voegt aan het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren een hoofdstuk VI/1 toe dat de schorsingsprocedure door de provinciale raden van de Orde der geneesheren regelt.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 10</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 10</u></p>
<p>Le conseil provincial peut ordonner la suspension de l'inscription au tableau de l'Ordre d'un médecin ou subordonner le maintien de son inscription aux conditions qu'il impose, pour une durée d'un mois maximum, lorsqu'il est établi de manière</p>	<p>Indien uit ernstige en eensluitende aanwijzingen blijkt dat het gedrag van een arts de deontologische regels schendt en voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen, kan de provinciale orde de schorsing van de inschrijving</p>

<p>suffisamment précise et concordante que le comportement de ce médecin contrevient aux règles de la déontologie et fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique.</p> <p>Cette procédure vaut sans préjudice de la compétence de la Commission médicale dont relève le médecin visé. Au cas où le conseil provincial prononce en premier lieu une mesure de suspension ou de limitation l'inscription au tableau de l'Ordre à l'égard d'un médecin, celui-ci reste compétent pour traiter de cette mesure, à l'exclusion de la Commission médicale compétente.</p> <p>Le médecin est invité à être préalablement entendu.</p> <p>Le conseil provincial siège à huis clos.</p> <p>La mesure peut être renouvelée quatre fois, le médecin étant chaque fois invité à être préalablement entendu.</p> <p>Chacun des conseils d'appel connaît de l'appel des décisions prises respectivement par les conseils provinciaux utilisant la langue française ou par ceux utilisant la langue néerlandaise et qui statuent en application de cette disposition.</p> <p>En l'occurrence, l'appel n'est pas suspensif.</p> <p>Cet appel peut être introduit par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, par le médecin intéressé ou par le président du conseil national conjointement avec un vice-président.</p> <p>Les décisions rendues par les conseils d'appel peuvent être déférées à la Cour de cassation par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, par le médecin intéressé ou par le président du Conseil national conjointement avec un vice-président, pour contravention à la loi ou violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.</p> <p>En l'occurrence également, le pourvoi en cassation n'est pas suspensif.</p>	<p>van die arts op de lijst van de Orde bevelen of het behoud van zijn inschrijving afhankelijk maken van de voorwaarden die hij oplegt, gedurende hoogstens één maand.</p> <p>Deze procedure geldt onverminderd de bevoegdheid van de geneeskundige commissie waarvan de betrokken arts afhangt. Wanneer de provinciale raad in eerste instantie een maatregel tot schorsing of beperking van de inschrijving op de lijst van de Orde ten aanzien van een arts uitspreekt, blijft hij bevoegd voor de afhandeling van die maatregel, met uitsluiting van de bevoegde geneeskundige commissie</p> <p>De arts wordt uitgenodigd om vooraf te worden gehoord.</p> <p>De provinciale raad zetelt achter gesloten deuren.</p> <p>De maatregel kan vier keer worden hernieuwd, waarbij de arts telkens voorafgaandelijk wordt gehoord.</p> <p>Elke raad van beroep neemt kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen die respectievelijk zijn genomen door de provinciale raden met het Nederlands of het Frans als voertaal en die uitspraak doen krachtens deze bepaling.</p> <p>Het hoger beroep heeft hier geen opschortende werking.</p> <p>Het hoger beroep kan worden ingesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, door de betrokken arts of door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.</p> <p>De beslissingen die worden gewezen door de raden van beroep kunnen door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, door de betrokken arts of door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter, voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereisten.</p> <p>De hogere voorziening in cassatie heeft ook hier geen opschortende werking.</p>
<p><b>Chapitre 4. Arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens</b></p>	<p><b>Hoofdstuk 4. Koninklijk besluit nr 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers</b></p>

<p style="text-align: center;"><u>Art. 11</u></p> <p>Cette disposition vise à compléter l'article 6 de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens, en vue de donner aux Conseils de l'Ordre provinciaux la compétence de suspendre provisoirement l'inscription au tableau de l'Ordre d'un pharmacien ou subordonner le maintien de l'inscription d'un pharmacien au respect des conditions qu'ils lui imposent lorsqu'il est établi de manière suffisamment précise et concordante que le comportement de ce pharmacien contrevient aux règles de la déontologie et fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique.</p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 11</u></p> <p>Dit artikel beoogt artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers aan te vullen opdat de provinciale raden van de orde de bevoegdheid zouden hebben om de inschrijving van een apotheker op de lijst van de Orde voorlopig te schorsen of het behoud van die inschrijving ondergeschikt te maken aan de voorwaarden die ze hem opleggen, indien afdoende is vastgesteld dat het gedrag van die apotheker de deontologische regels schendt en voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 12</u></p> <p>Cette disposition vise à modifier l'article 21 du même arrêté, en vue de supprimer l'effet suspensif automatique de l'appel interjeté contre une décision d'un Conseil de l'Ordre provincial auprès d'un Conseil d'Appel. Désormais, lorsqu'un conseil provincial rend une décision de radiation et qu'il constate que le comportement du pharmacien fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique, la radiation sera exécutoire nonobstant tout recours.</p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 12</u></p> <p>Dit artikel beoogt artikel 21 van hetzelfde besluit te wijzigen om de automatische opschortende werking op te heffen van het hoger beroep dat tegen een beslissing van de provinciale raad van de Orde bij een raad van beroep wordt ingesteld. Wanneer een provinciale raad een beslissing tot schrapping uitspreekt en vaststelt dat de het gedrag van de apotheker voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen, zal de schrapping voortaan uitvoerbaar zijn, niettegenstaande elk beroep.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 13</u></p> <p>Cette disposition vise à modifier l'article 23 du même arrêté, en vue de supprimer l'effet suspensif automatique du pourvoi interjeté contre une décision d'un Conseil de l'Ordre provincial ou d'un Conseil d'Appel auprès de la Cour de Cassation. Désormais, lorsqu'un conseil provincial ou un Conseil d'Appel rend une décision de radiation et qu'il constate que le comportement du pharmacien fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique, la radiation sera exécutoire nonobstant tout pourvoi.</p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 13</u></p> <p>Dit artikel beoogt artikel 23 van hetzelfde besluit te wijzigen om de automatische opschortende werking van de hogere voorziening die tegen een beslissing van de provinciale raad van de Orde of van een raad van beroep bij het Hof van Cassatie wordt ingeleid, op te heffen. Wanneer een provinciale raad of een raad van beroep een beslissing tot schrapping uitspreekt en vaststelt dat het gedrag van de apotheker voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen, beslist hij voortaan dat de schrapping uitvoerbaar is niettegenstaande elk beroep.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 14</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 14</u></p>
<p>Cette disposition insère un chapitre VI/1 de l'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre</p>	<p>Dit artikel voegt aan het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der</p>

<p>des pharmaciens qui règle la procédure applicable à la procédure de suspension par les conseils provinciaux de l'Ordre des pharmaciens.</p>	<p>apothekers een hoofdstuk VI/1 toe dat de schorsingsprocedure door de provinciale raden van de Orde van apothekers regelt.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Art. 15</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Art. 15</u></p>
<p>Le conseil provincial peut ordonner la suspension de l'inscription au tableau de l'Ordre d'un pharmacien ou subordonner le maintien de son inscription aux conditions qu'il impose, pour une durée d'un mois maximum, lorsqu'il est établi de manière suffisamment précise et concordante que le comportement de ce pharmacien contrevient aux règles de la déontologie et fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la Santé publique.</p> <p>Cette procédure vaut sans préjudice de la compétence de la Commission médicale dont relève le pharmacien visé. Au cas où le conseil provincial prononce en premier lieu une mesure de suspension ou de limitation l'inscription au tableau de l'Ordre à l'égard d'un pharmacien, celui-ci reste compétent pour traiter de cette mesure, à l'exclusion de la Commission médicale compétente.</p> <p>Le pharmacien est invité à être préalablement entendu.</p> <p>Le conseil provincial siège à huis clos.</p> <p>La mesure peut être renouvelée quatre fois, le pharmacien étant chaque fois invité à être préalablement entendu.</p> <p>Chacun des conseils d'appel connaît de l'appel des décisions prises respectivement par les conseils provinciaux utilisant la langue française ou par ceux utilisant la langue néerlandaise et qui statuent en application de cette disposition.</p> <p>En l'occurrence, l'appel n'est pas suspensif.</p> <p>Cet appel peut être introduit par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, par le pharmacien intéressé ou par le président du conseil national conjointement avec un vice-président.</p> <p>Les décisions rendues par les conseils d'appel peuvent être déférées à la Cour de cassation par le</p>	<p>Indien uit ernstige en eensluidende aanwijzingen blijkt dat het gedrag van een apotheker de deontologische regels schendt en voor ernstige gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezen, kan de provinciale orde de schorsing van de inschrijving van die apotheker op de lijst van de Orde bevelen of het behoud van zijn inschrijving afhankelijk maken van de voorwaarden die hij oplegt, gedurende hoogstens één maand.</p> <p>Die rechtsgang geldt onverminderd de bevoegdheid van de geneeskundige commissie waarvan de betrokken apotheker afhangt. Wanneer de provinciale raad in eerste instantie een maatregel tot schorsing of beperking van de inschrijving op de lijst van de Orde ten aanzien van een apotheker uitspreekt, blijft hij bevoegd voor de afhandeling van die maatregel, met uitsluiting van de bevoegde geneeskundige commissie.</p> <p>De apotheker wordt uitgenodigd om vooraf te worden gehoord.</p> <p>De provinciale raad zetelt achter gesloten deuren.</p> <p>De maatregel kan vier keer worden hernieuwd, waarbij de apotheker telkens voorafgaandelijk wordt gehoord.</p> <p>Elke raad van beroep neemt kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen die respectievelijk zijn genomen door de provinciale raden met het Nederlands of het Frans als voertaal en die uitspraak doen krachtens deze bepaling.</p> <p>Het hoger beroep heeft hier geen opschortende werking.</p> <p>Het hoger beroep kan worden ingesteld door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, door de betrokken apotheker of door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.</p> <p>De beslissingen die worden gewezen door de raden van beroep kunnen door de minister tot wiens</p>



ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, par le pharmacien intéressé ou par le président du Conseil national conjointement avec un vice-président, pour contravention à la loi ou violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

En l'occurrence également, le pourvoi en cassation n'est pas suspensif.

bevoegdheid de volksgezondheid behoort, door de betrokken apotheker of door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter, voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereisten.

De hogere voorziening in cassatie heeft ook hier geen opschortende werking.